

# Art et Tremblement

---

« (...) la particule élémentaire du tissu vivant, ce n'est pas le même, ce n'est pas l'identique, c'est le différent. Si on ajoute le même au même, on obtient le même, mais si on ajoute du différent au différent, on obtient de l'inédit, de l'imprévisible, du nouveau (...). »

« Ce qu'il faut affirmer, c'est la liberté et la possibilité d'être partout dans le monde. »

Edouard Glissant<sup>1</sup>

Lors d'un entretien avec François Noudelmann, cet écrivain, poète et philosophe de la mondialité que nous<sup>2</sup> venons de citer en exergue de ce texte, s'exprimait de la manière suivante :

« Du point de vue de l'imaginaire, il y a une région qui est tout à fait nouvelle, qui n'est pas le monde entier, qui n'est pas une partie du monde entier » et « qui est tout cela en même temps ». « (...) Paris peut être dans cette nouvelle région du monde, Bamako peut être dans cette nouvelle région du monde, et l'île de Pâques peut être dans cette nouvelle région du monde. Ce qui caractérise cela, c'est que nous y entrons tous ensemble et sans qu'il n'y ait de hiérarchie ni de fonctionnalité dans cette entrée : nous n'y entrons pas pour exploiter, nous n'y entrons pas pour devenir plus riches, nous y entrons ensemble pour changer nos imaginaires »<sup>3</sup>.

Paris – Bamako – Ile de Pâques, donc. Ou encore, comme c'est le cas ici : Bordeaux – Casablanca – Bamako – Dakar – et à nouveau Bordeaux (mais autrement). Ou encore ...

---

<sup>1</sup> Les vendredis de la philosophie du 19 janvier 2007. *Esthétiques de la relation*. Avec Edouard Glissant, Yann Toma et Bruno Peinado. Par François Noudelmann.

<sup>2</sup> Nous employons le mot « nous » dans le sens où l'entendent Gilles Deleuze et Félix Guattari dans *Capitalisme et schizophrénie. Mille plateaux* 1. Introduction. Rhizome : « Comme chacun de nous était plusieurs, ça faisait (...) beaucoup de monde. » (Les Editions de Minuit, 1980, p. 9).

<sup>3</sup> Idem note 1.

Et cette région tout à fait nouvelle ne peut être envisagée, chez Edouard Glissant, qu'en terme de *lieu*. Le *lieu*, en effet, ne doit pas être pensé chez lui en terme de territoire, avec un centre et une périphérie et dans lequel une communauté situe son identité comme liée à celui-ci par une Histoire, son Histoire, « avec une grande hache »<sup>4</sup>, ni encore moins pensé avec ce qui est pire encore, le pire du pire, à savoir tout ce vocabulaire nauséabond et d'usage courant dans les sociétés fascistes (l'enracinement d'un peuple - pensé comme une communauté de sang et de sol – dans une terre, par exemple)<sup>5</sup>, mais tout autrement.

Tout autrement, car même si mon *lieu* est mon *lieu* (« je ne suis pas en suspension dans l'air »<sup>6</sup>), il est, chez lui, *incontournable* (à prendre ici dans le sens de ce dont on ne peut faire le tour et qu'on ne peut donc enfermer), constitué d'un ensemble de cultures (mises en *relation* les unes avec les autres), ouvert (à la diversité du monde et aux différences qui s'y manifestent) et lié à la dérive et à l'errance, donc à la *déterritorialisation* et au *rhizomique*<sup>7</sup>, le rhizome étant cette tige rampante souterraine et vivace qui, à la différence de l'arbre-racine, n'a pas de centre, émet chaque année des tiges feuillées et des racines adventives aériennes et dont les bourgeons peuvent se transformer, s'élargir, s'étaler et se ramifier de manière imprévisible en n'importe quel point.

« Mes racines ? Quelles racines ? Je ne suis pas une salade », dit Mathilde dans la pièce *Le retour au désert*, de Bernard-Marie Koltès<sup>8</sup>.

Comprendre cela, comprendre tout cela, c'est comprendre que le monde *tremble*, qu'il y a un *tremblement* de ce que Edouard Glissant appelle le « Tout-Monde », parce que « nous devons renoncer aujourd'hui à considérer que nous pouvons prévoir ce qui va [s'y] passer », puisque que celui-ci « se dérobe sans cesse à nos plans et à nos planifications » et que la meilleure manière de « vivre avec la vie du monde », c'est de vivre avec lui de manière *tremblée*, c'est-à-dire en refusant tant « les routes bien aplanies » et « bien damées » que les « sectarismes et [les] intransigeances de toute pensée, de tout système de pensée »<sup>9</sup>.

Ce sont ces routes qu'ont choisi Yassine Balbzioui, Max Boufathal, Rustha Luna Pozzi-Escot, Fatima Sabri et Badr el Hammami, les cinq membres de ce collectif d'artistes regroupé autour de l'exposition itinérante *▼frica light*. *▼frica light* avec son A inversé, comme pour renvoyer à la forme naturelle de ce beau continent africain pensé ici comme *lieu* d'ouverture et de dialogue et *▼frica light*, comme pour suggérer, avec sa référence à la langue anglaise, qu'il est à la fois lumière et légèreté : lumière comme cette lumière qui parfois pouvait être

---

<sup>4</sup> Georges Perec : *W ou le souvenir d'enfance*, Denoël, 1975.

<sup>5</sup> Je renvoie notamment ici au livre exceptionnel de Victor Klemperer : *L.T.I\*, la langue du Troisième Reich. Carnets d'un philologue*, Pocket, col. « Agora », nov. 2003, 375 p., ainsi qu'au très intelligent documentaire sur cet auteur de Stan Neumann : *La langue ne ment pas* (France, 2004).

\* *Lingua Terrier Imperii*.

<sup>6</sup> Idem note 1.

<sup>7</sup> Pour le dire ici à la manière de Gilles Deleuze et Félix Guattari\*, ainsi que Glissant le fait lui-même, en adaptant ce concept à sa propre pensée. En effet, employé métaphoriquement par ces auteurs en tant que modèle descriptif et épistémologique pour évoquer le caractère proliférant et irréguliers des structures de pensée et méthode pour exercer une résistance contre le modèle hiérarchique des structures sociales répressives, ils ont été, en quelque sorte, *déterritorialisés*, puisqu'ils sont devenus, chez lui, des concepts pour penser une *poétique du lieu* comme devenir et dialogue avec le monde.

\* Nous renvoyons au trois textes suivants :

- *Capitalisme et schizophrénie. L'anti-Œdipe*, Les Editions de Minuit, 1972.

- *Rhizome* (texte repris et modifié dans *Mille plateaux*), Les Editions de Minuit, 1976.

- *Capitalisme et schizophrénie. Mille plateaux*, Les Editions de Minuit, 1980.

<sup>8</sup> Les Editions de Minuit, 1988 ; 2006 : nouvelle édition augmentée.

<sup>9</sup> *Les vendredis de la philosophie* du 25 juillet 2003. *Philosophie de la mondialité*. Entretien avec Edouard Glissant. Par François Noudelmann.

dite *tremblée*<sup>10</sup> quand elle variait d'intensité et légèreté, comme la légèreté des tiges et des racines aériennes du rhizome.

*Jean-Marie Sauvage*

---

<sup>10</sup> Employé à partir de 1767, ce sens du mot « tremblé » n'est plus d'usage aujourd'hui.